

آموزش زبان روسی رادیو صدای روسیه

درس هشتم

روسی

رئوس مطالب:

- ✓ مکالمات روزمره مقدماتی زبان روسی
- ✓ نکات آواشناسی
- ✓ صرف افعال (نوع ۱)
- ✓ ضمایر ملکی

امیدواریم شما درس های قبلی زبان روسی را که از طریق امواج «صدای روسیه» پخش می شوند گوش کرده باشید. بهر حال اگر شنوندگان گرمی صدای روسیه موفق به شنیدن این درس ها نشده باشند و یا فقط به تعدادی از آنها گوش داده اند جای نگرانی نیست. برنامه های درس زبان روسی تکرار می شوند و شما می توانید به این برنامه ها در ساعت پخش آنها گوش کنید.

و حالا می پردازیم به درس امروز.

ابتدا متن و گفتگو:

عبارت روسی

Это студенты: Наташа, Таня и Юра.

Они читают книги.

Это английский язык, а это персидский язык.

Они изучают английский и персидский языки.

معادل فارسی

اینها دانشجویان ناتاشا، تانیا و یورا هستند.

آنها کتاب می خوانند.

این کتاب زبان انگلیسی و این زبان فارسی است.

آنها زبانهای انگلیسی و فارسی را می آموزند.

عبارت روسی	معادل فارسی
Скажите, пожалуйста, персидский язык трудный?	لطفاً بگوئید، زبان فارسی مشکل است؟
Нет, не трудный. Это легкий язык.	نخیر، سخت نیست. این یک زبان آسان است.
А английский трудный?	زبان انگلیسی چطور؟
Нет, не очень трудный.	نخیر، خیلی مشکل نیست.
Это ваши книги?	اینها کتابهای شما هستند؟
Да, это наши книги.	بله، اینها کتابهای ما هستند.
А это чьи книги?	این کتاب کیست؟
Это моя книга.	کتاب من است.
Читают	می خوانند
Читать	خواندن
Книги	کتابها
Книга	کتاب
Персидский	فارسی
Изучают	یاد می گیرند، می آموزند
Изучать	یاد گرفتن
Скажите, пожалуйста...	لطفاً بگوئید، خواهشمندم بگوئید...
Персидский язык трудный?	زبان فارسی مشکل است؟
Нет, не трудный.	نخیر، مشکل نیست.
Легкий	آسان، سهل
Очень	خیلی
Нет, не очень трудный.	نه، خیلی مشکل نیست.
Ваши	مال شما
А это чьи книги?	این کتاب مال کیست؟

برخی از ترکیبات حروف بیصدا در کلمات آنطور که نوشته می شوند تلفظ نمی گردند. مثلاً GK مانند XK تلفظ می شود. در ЛегкийGK مانند XK تلفظ می شود.

Легкий

دیگر اینکه ДС مانند Ц تلفظ می شود. نمونه این تغییر صدا را می توانید در کلمه Персидский مشاهده کنید.

Персидский

نکته دیگری که باید به خاطر بسپارید از این قرار است: صفت مذکر مفرد اگر حرف ماقبل آخر آن حرف بیصدای سخت باشد به ый منتهی می شود و اگر حرف ماقبل آخر آن Х Г К باشد به ИЙ ختم می شود. برای مثال:

Трудный урок

Легкий урок

یادآور می شویم که در زبان روسی صفت پس از موصوف مربوطه قرار می گیرد. اگر صفت بعد از موصوف قرارگیرد حکم خبر را پیدا می کند. مقایسه کنید:

عبارت روسی	معادل فارسی
Это трудный язык.	این زبان سختی است.
Персидский язык трудный.	زبان فارسی سخت است.

و حالا صرف زمان حال دو فعل Изучать و Читать

در زبان روسی صرف افعال از لحاظ جزء آخر علامت زمان حال به دو نوع مختلف تقسیم می شود. صرف اول و صرف دوم. بنابراین افعال از این حیث به دو گروه تقسیم می گردد. افعالی را که تا کنون با آنها آشنا شدید جزو نحوه صرف اول می شمارند. مانند:

عبارت روسی	معادل فارسی
Работать	کار کردن
Знать	دانستن
Жить	زندگی کردن
Читать	خواندن
Изучать	آموختن

بخش آخر یا علامت پسوند زمان حال این افعال را به خاطر بسپارید:

افعال Изучать و Читать پسوندهای یکجور دارند و پسوندهای فعل Жить طور دیگری است.

Я читаю книги

Ты читаешь книги

Он / она читает книги

Мы читаем книги

Вы читаете книги

Они читают книги

فعل Изучать نیز به همین شکل صرف می شود:

Я изучаю русский язык

Ты изучаешь русский язык

و همینطور تا به آخر، درست مانند صرف فعل خواندن.

اما در مورد فعل زندگی کردن ЖИТЬ پسوندهای اول شخص مفرد و سوم شخص جمع تغییر می کنند و بجای کلمه Ю به У ختم می شود.

توجه کنید: اول شخص مفرد فعل خواندن می شود ЧИТАЮ و اول شخص مفرد فعل زندگی کردن می شود ЖИВУ. همینطور در مورد سوم شخص جمع: ЧИТАЮТ و ЖИВУТ.

و اما توضیح مختصری در باره ضمایر ملکی اول شخص و دوم شخص و سوم شخص مفرد و جمع:

معادل فارسی	عبارت روسی
مال من	Мой
مال تو	Твой
مال او (مؤنث)	Её
مال او (مذکر)	Его
مال ما	Наш

Ваш	مال شما
Их	مال آنها

و حالا ترکیب ضمایری:

ضمایر ملکی مونث:

معادل فارسی	عبارت روسی
میز او	Её стол
کتاب او	Её книга
نامه او	Её письмо

و حالا ضمایر ملکی مذکر:

معادل فارسی	عبارت روسی
میز او	Его стол
کتاب او	Его книга
نامه او	Его письмо

ضمایر ملکی سوم شخص جمع:

معادل فارسی	عبارت روسی
میز آنها	Их стол
کتاب آنها	Их книга
نامه آنها	Их письмо

و حالا چند واژه پرکاربرد دیگر:

معادل فارسی	عبارت روسی
خدا حافظ (شکل مؤدبانه)	До свидания!
خدا حافظ (شکل دوستانه و عامیانه)، میبینمت.	Пока!
نامه آنها	Их письмо

Всем пока!	خدا حافظ به همگی!
До завтра!	تا فردا!
До скорой встречи!	تا دیداری دیگر. به امید دیدار در آینده نزدیک!
Не пропадай!	در تماس باش! غیبت نزن!
Спасибо!	متشکرم!
Спасибо, и вам того же.	متشکرم، شما هم همچنین.
Большое спасибо	خیلی متشکرم.
Вы очень добры.	شما خیلی لطف دارید.
Пожалуйста!	قابلی ندارد!

معانی لغات این واژه ها:

عبارت روسی	معادل فارسی
Всем	همگی
До	تا
Завтра	فردا
Скоро	سریع، زود
встреча	دیدار، ملاقات
Пропадать	گم شدن، در تماس نبودن، غیب شدن

شنوندگان گرامی، درس هشتم زبان روسی در اینجا به پایان می رسد. تا درس بعدی خدانگهدار تان.

До свидания!

روسکی به روسی یعنی روسی

این اولین واژه توست،

بیا بیشتر بیاموزیم.

Russki.ir